



An die  
Gemeindeverwaltungen und  
Bezirksgemeinschaften der  
Autonomen Provinz Bozen

Alle  
Amministrazioni comunali e  
Comunità comprensoriali della  
Provincia Autonoma di Bolzano

Prot. Nr./n.prot.:  
Sachbearbeiter/in: Dr. Gerold Kieser  
L'incaricato/a: ☎ 0471-304665 📠 0471 30 46 25  
info@gvcc.net

Bozen/Bolzano: 09.11.2020

## Mitteilung Nr. 171/2020 Comunicazione n. 171/2020

### — **Begünstigungen für Eltern von Kindern in verpflichtender Quarantäne aufgrund schulischer Kontakte**

Diese Mitteilung folgt auf die Mitteilung Nr. 169/2020.

Artikel 5 des Gesetzesdekrets vom 8. September 2020, Nr. 111 und Artikel 21-bis des koordinierten Textes des Gesetzesdekrets Nr. 104 vom 14. August 2020 umgewandelt mit Gesetz vom 13. Oktober 2020, Nr. 126 sehen in Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand aufgrund von Covid-19 (zur Zeit bis zum 31.01.2021), Begünstigungen für Eltern im Falle einer verpflichtenden Quarantäne der Kinder im Alter von unter 14 Jahren aufgrund eines Covid-19-Kontakts vor.

Diese Begünstigungen gelten jedoch nur für den Fall, dass die Kinder auf Anordnung des Sanitätsbetriebes unter verpflichtende Quarantäne gestellt wurden, da sie mit einer Covid-19 infizierten Person Kontakt hatten und zwar

- in Bildungseinrichtungen (ausschließlich Kindergarten und Schule)
- oder während der Ausübung von Breitensport und von körperlicher Aktivität in Einrichtungen wie Turnhallen, Schwimmbäder, Sportzentren und Sportclubs – sei es öffentlicher wie auch privater Natur
- oder in regelmäßig besuchten Einrichtungen, um Musik- oder Sprachunterricht zu nehmen.

Für die Anwendung wird auf die folgenden Kriterien verwiesen:

### **Benefici per genitori di figli in periodo di quarantena obbligatoria per contatti scolastici**

Questa comunicazione fa seguito alla comunicazione n. 169/2020.

L'articolo 5 del decreto-legge dell'8 settembre 2020, n. 111 e l'art. 21-bis del Testo coordinato del decreto-legge del 14 agosto 2020, n. 104 convertito con legge del 13 ottobre 2020, n. 126, in connessione con l'emergenza epidemiologica da Covid-19 (per ora fino al 31.01.2021), prevedono dei benefici per genitori in caso di quarantena obbligatoria dei figli minori di quattordici anni a seguito di contatto Covid-19.

Tali benefici spettano però solamente nei casi in cui i figli sono stati posti in quarantena obbligatoria su disposizione dell'Azienda sanitaria perché venuti a contatto con un positivo al Covid-19

- all'interno del plesso scolastico (esclusivamente scuola d'infanzia e scuole),
- nonché nell'ambito dello svolgimento di attività sportive di base e di attività motoria in strutture quali palestre, piscine, centri sportivi e circoli sportivi – sia pubblici che privati,
- nonché all'interno di strutture regolarmente frequentate per seguire lezioni musicali o linguistiche.

Per l'applicazione si rinvia alle seguenti istruzioni:

## **1. Arten der Begünstigungen**

### **a) Arbeitstätigkeit in Form von Smart Working**

Falls das im selben Haushalt lebende Kind im Alter von unter 14 Jahren aufgrund eines wie eingangs beschriebenen Kontakts auf Anordnung des Sanitätsbetriebs unter Quarantäne gestellt wird, hat der berufstätige Elternteil mit einem abhängigen Arbeitsverhältnis (auch Adoptiv- und Pflegeeltern) die Möglichkeit, während des gesamten Zeitraums der Quarantäne des Kindes oder auch nur während eines Teils davon seine Arbeitstätigkeit in Form von Smart Working zu leisten.

### **b) Sonderurlaub Covid-19 für Kinder in Quarantäne mit 50 % Bezahlung**

Nur für den Fall, dass aufgrund einer Bescheinigung der direkten Führungskraft die Arbeitsleistung des Personals nicht in Smart Working erbracht werden kann, hat dieses die Möglichkeit, für den gesamten Zeitraum oder auch nur für einen Teil des Zeitraums der oben genannten Quarantäne des Kindes einen Sonderurlaub zu 50 % der fixen und dauerhaften Besoldung mit Anerkennung der figurativen Beiträge zu beanspruchen.

## **2. Voraussetzungen für die Inanspruchnahme der Begünstigungen**

**a)** es handelt sich um Kinder im Alter von unter 14 Jahren und im gemeinsamen Haushalt mit dem Antragssteller lebend (die Kinder müssen denselben Wohnsitz wie der beantragende Elternteil haben);

**b)** die vom Sanitätsbetrieb bescheinigte verpflichtende Quarantäne des Kindes wurde aufgrund eines Kontakts in Bildungseinrichtungen (ausschließlich Kindergarten und Schule) oder, gültig nur für das Anrecht auf Arbeitstätigkeit in Form von Smart Working, während der Ausübung von Breitensport und von körperlicher Aktivität in Einrichtungen wie Turnhallen, Schwimmbädern, Sportzentren und Sportclubs – sei es öffentlicher wie auch privater Natur – oder aufgrund Kontakts in regelmäßig besuchten Einrichtungen, um Musik- oder Sprachunterricht zu nehmen, verfügt;

**c)** der andere Elternteil der Familiengemeinschaft ist nicht gleichzeitig arbeitslos oder beschäftigungslos oder geht aus anderen Gründen nicht seiner Arbeitstätigkeit nach (z.B. Versetzung in Lohnausgleichskasse).

**d)** der andere Elternteil der Familiengemeinschaft arbeitet nicht zeitgleich (an denselben Tagen) in Smart Working aufgrund der verpflichtenden Quarantäne des Kindes oder aus anderen Gründen;

## **1. Tipologia dei benefici**

### **a) svolgimento dell'attività lavorativa in forma di smartworking**

Nel caso che per il figlio convivente, minore di 14 anni è stata disposta una quarantena obbligatoria certificata da parte dell'Azienda sanitaria a seguito di contatto verificatosi come sopra descritto, il genitore lavoratore dipendente (anche genitori adottivi e affidatari) ha la possibilità di svolgere la sua attività lavorativa per tutto o parte del periodo della quarantena del figlio in modalità di smartworking.

### **b) congedo speciale Covid-19 per quarantena dei figli retribuita al 50%**

Solo nel caso che, in base ad una dichiarazione del dirigente preposto, l'attività lavorativa non possa essere svolta in forma di smartworking, il personale ha la possibilità di usufruire, per tutto o parte del periodo della quarantena del figlio, di un congedo speciale con 50% della retribuzione fissa e continuativa; il periodo è coperto dalla contribuzione figurativa.

## **2. Requisiti per fruire dei benefici**

**a)** si tratta di un figlio minore di 14 anni e convivente con il richiedente (i figli devono avere la stessa residenza anagrafica del genitore richiedente);

**b)** la quarantena obbligatoria del figlio certificata da parte dell'Azienda sanitaria è stata disposta a seguito di un contatto verificatosi all'interno del plesso scolastico (esclusivamente scuola d'infanzia e scuole) nonché, valido solo per il diritto a lavorare in modalità smartworking, nell'ambito dello svolgimento di attività sportive di base e di attività motoria in strutture quali palestre, piscine, centri sportivi e circoli sportivi – sia pubblici che privati - nonché all'interno di strutture regolarmente frequentate per seguire lezioni musicali e linguistiche;

**c)** nel nucleo familiare non vi è altro genitore disoccupato o non lavoratore o che non svolge alcuna attività lavorativa per altri motivi (p.e. collocamento in cassa integrazione);

**d)** l'altro genitore del nucleo familiare non svolge contemporaneamente (negli stessi giorni) la sua attività lavorativa in smartworking a causa della quarantena obbligatoria del figlio o per altri motivi;

**e)** il menzionato congedo straordinario Covid-

e) der genannte Sonderurlaub Covid-19 für Kinder in Quarantäne kann nur abwechselnd von einem der beiden Eltern in Anspruch genommen werden und nie gleichzeitig.

Davon ausgenommen sind:

- Im Falle von Krankheit eines Elternteils kann der andere Elternteil die Begünstigungen laut dieser Mitteilung dennoch beanspruchen.
- Ein Elternteil kann die Begünstigungen dieser Mitteilung in Anspruch nehmen, auch wenn sich der andere Elternteil zeitgleich in Mutterschaftsurlaub, Elternzeit, Freistellung aus Erziehungsgründen oder Wartestand für Personal mit Kindern für die Betreuung anderer Kinder als jenes in Quarantäne beansprucht.
- Falls ein Elternteil einer Risikogruppe mit entsprechender Bescheinigung der Arbeits- bzw. Rechtsmedizin angehört, kann der andere Elternteil dennoch die Begünstigungen dieser Mitteilung beanspruchen, unabhängig von einer An- oder Abwesenheit oder Ausübung der Tätigkeit in Form von Smart Working/Telearbeit oder in einer anderen agilen Arbeitsform des Elternteils mit Risikobescheinigung.
- Falls ein Elternteil, auch für dasselbe Kind, die Freistellungen des Gesetzes Nr. 104/1992, die Verlängerung der Elternzeit gemäß Art. 33 des GvD Nr. 151/2001 oder den Sonderurlaub gemäß Art. 42 des genannten GvD beansprucht, kann der andere Elternteil der Familiengemeinschaft dennoch die Begünstigungen dieser Mitteilung unabhängig davon und auch gleichzeitig in Anspruch nehmen.
- Es besteht kein Anrecht auf die Begünstigungen dieser Mitteilung an jenen Tagen, an denen der andere Elternteil der Familiengemeinschaft bereits aufgrund von vertikaler oder alternierender Teilzeit bzw. aufgrund des individuellen Stundenplans „arbeitsfreie Tage“ hat, an denen somit bereits die Betreuung des Kindes gewährleistet ist.

### **3. Weitere Anwendungsbestimmungen in Bezug auf den Sonderurlaub Covid-19 für Kinder in Quarantäne**

- Für die Gewährung des Sonderurlaubs

19 per figli in quarantena può essere fruito solo alternativamente da uno dei due genitori e mai contemporaneamente.

Sono ammesse le seguenti eccezioni:

- Nel caso di malattia di un genitore, l'altro genitore può comunque usufruire dei benefici di cui alla presente comunicazione.
- Il genitore può usufruire dei benefici di cui alla presente comunicazione anche se l'altro genitore è collocato contemporaneamente in congedo di maternità, in congedo parentale, in permesso per motivi educativi o in aspettativa per personale con prole per l'assistenza di altri figli di quello in quarantena.
- Qualora un genitore rientri fra i "soggetti fragili" con corrispondente certificazione della medicina legale o del lavoro, l'altro genitore può comunque usufruire dei benefici della presente comunicazione, indipendentemente dalla presenza, dall'assenza ovvero dallo svolgimento dell'attività lavorativa in forma di smartworking/telelavoro o in un'altra forma agile da parte del genitore con certificazione di "fragilità".
- Qualora un genitore, anche per lo stesso figlio, usufruisce dei permessi di cui all'art. 33 della legge n. 104/1992, del prolungamento del congedo parentale di cui all'articolo 33 del D.lgs. n. 151/2001 o del congedo straordinario di cui all'articolo 42 del citato D.lgs, l'altro genitore dello stesso nucleo familiare può comunque usufruire dei benefici della presente comunicazione indipendentemente da queste assenze ed anche contemporaneamente nelle stesse giornate.
- Non si ha diritto ai benefici della presente comunicazione nelle giornate in cui l'altro genitore dello stesso nucleo familiare dispone già di giornate „non lavorative“ a causa di un part-time verticale o alternato ovvero in base all'articolazione individuale dell'orario di lavoro, nelle quali è di conseguenza già garantita l'assistenza dei figli.

### **3. Ulteriori modalità di applicazione relativi al congedo straordinario Covid-19 per quarantena dei figli**

- per il riconoscimento del congedo spe-

- gelten die Arbeitstage.
- Der Sonderurlaub kann nicht stundenweise oder in halben Arbeitstagen in Anspruch genommen werden, sondern nur in ganzen.
- Bereits laufende andere Abwesenheiten (wie z.B. Elternzeiten, Urlaub/Zeitausgleich und Ruhetage), mit Ausnahme des Wartestandes für Personal mit Kindern in Teilzeit gemäß Artikel 50, Absatz 7 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008, können nicht unterbrochen bzw. zurückgezogen werden, um den Sonderurlaub zu beanspruchen. Die Vorgesetzten überprüfen dies bei der Begutachtung und Gegenzeichnung des Gesuchs um Sonderurlaub.
- Bedienstete im Wartestand für Personal mit Kindern in Teilzeit gemäß Artikel 50, Absatz 7 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 können den laufenden Abschnitt auf Antrag unterbrechen.

Der restliche noch zustehende Zeitraum des ursprünglich genehmigten Wartestandes läuft wieder unmittelbar nach dem Sonderurlaub weiter. Genannte Unterbrechung bringt keinen Verlust eines eventuell noch in einem zweiten Abschnitt zustehenden Restzeitraums des Wartestandes für Kinder mit sich.

#### 4. Antrag

Für die Beanspruchung kann das dieser Mitteilung beigefügte Formular verwendet werden.

Mit freundlichen Grüßen

Der Geschäftsführer  
Il Direttore

Dr. Benedikt Galler

Anlage

- Ansuchen um die Begünstigungen im Falle von Quarantäne der Kinder

- ciale si considerano i giorni lavorativi;
- il congedo speciale può essere goduto solo per giorni lavorativi interi e non per mezze giornate lavorative o ad ore;
- altre assenze già in essere (p.e. congedo parentale ordinario, congedo ordinario/ore di recupero e giorni di riposo) non possono essere interrotte o ritirate per usufruire del congedo speciale, salva l'aspettativa per personale con prole a tempo parziale di cui all'articolo 50, comma 7 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008; i diretti superiori effettuano la relativa verifica in occasione del parere in merito al congedo speciale e della controfirma della relativa richiesta;
- dipendenti collocati in aspettativa per personale con prole a tempo parziale di cui all'articolo 50, comma 7 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008 possono, su domanda, interrompere il periodo di aspettativa corrente.

Il periodo rimanente dell'aspettativa della soluzione in corso e già approvata prosegue immediatamente dopo il congedo speciale per quarantena. Questa interruzione dell'aspettativa non comporta la perdita di un eventuale periodo restante fruibile in una seconda soluzione.

#### 4. Domanda

Per il riconoscimento può essere utilizzato il modulo allegato alla presente comunicazione.

Distinti saluti

Der Präsident  
Il Presidente

Andreas Schatzer

Allegato

- domanda per benefici in caso di quarantena dei figli